

KOMISSIO

KOMISSION SUOSITUS,

tehty 16 päivänä syyskuuta 2004,

Euroopan yhteisön ja Kiinan kansantasavallan kansallisen matkailuhallinnon välillä tehdyn Kiinan kansantasavallasta tulevien matkailijaryhmien viisumiasioita ja niihin liittyviä seikkoja koskevan yhteisymmärryspöytäkirjan täytäntöönpanemisesta jäsenvaltioiden konsulaattien puolesta (ADS)

(tiedoksiannettu numerolla K(2004) 2886)

(2004/645/EY)

EUROOPAN YHTEISÖJEN KOMISSIO, joka

ottaa huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen ja erityisesti sen 211 artiklan toisen luetelmakohdan,

sekä katsoo seuraavaa:

- (1) Euroopan yhteisön ja Kiinan kansantasavallan kansallisen matkailuhallinnon välillä tehdystä Kiinan kansantasavallasta tulevien matkailijaryhmien viisumiasioita ja niihin liittyviä seikkoja koskevassa yhteisymmärryspöytäkirjassa⁽¹⁾ määrätään erityisestä hakumenettelystä, joka poikkeaa yhteisessä konsuliohjeistossa (CCI) vahvistetuista viisumeja koskevista yhteisistä säännöistä, jotta ryhmissä matkustaville Kiinan kansalaisille voidaan helpommin myöntää lyhytaikaisia viisumeja yhteisön alueelle matkustamista varten. Yhteisymmärryspöytäkirja (ADS-yhteisymmärryspöytäkirja) tuli voimaan 1 päivänä toukokuuta 2004.
- (2) Korkeatasoisen turvallisuuden varmistamiseksi sekä erityisesti laittoman siirtolaisuuden torjumiseksi ja sen estämiseksi, että hakijat alkavat etsiä Kiinan kansantasavallassa edullisimman viisumikohtelun tarjoavaa jäsenvaltion konsulaattia, jäsenvaltioiden on pantava ADS-yhteisymmärryspöytäkirja täytäntöön yhdenmukaisesti, ja sen vuoksi on tarpeen luoda yhteiset täytäntöönpanomenettelyt Kiinan kansantasavallassa sijaitseville jäsenvaltioiden konsulaateille.
- (3) Yhteiset menettelyt perustuvat ADS-yhteisymmärryspöytäkirjan määräyksiin, joilla luodaan yhdenmukainen lähestymistapa erilaisille tapauksille, kuten viisumin hakumenettelylle ja valtuutuksen peruuttamiselle silloin, kun EY:n ja/tai Kiinan lainsäädäntöä rikotaan.
- (4) CCI:ssä kuvattuja viisumihakemusten perussääntöjä ja erityisesti paikallisia konsulaatteja koskevia sääntöjä on soveltuvin osin käytetty lähtökohtana yhteisten menettelyjen määrittelyssä.
- (5) Jäsenvaltioiden olisi tässä yhteydessä noudatettava yhteistä lähestymistapaa Kiinan kansantasavallan nimeämien matkatoimistojen valtuuttamiseksi ja kiinalaisten matkatoimistojen nimeämiä kuriireja koskevan luettelon laatimiseksi.
- (6) Jäsenvaltioiden olisi sovellettava yhdenmukaisia seuraamuksia tapauksissa, joissa valtuutettu kiinalainen matkatoimisto rikkoo yhteisön sääntöjä, yksityisten hallintovirastojen, matkatoimistojen tai ryhmämatkojen järjestäjien käsittelemiä viisumihakemuksia koskevien CCI:n sääntöjen mukaisesti.
- (7) Jäsenvaltioiden olisi vaadittava viisumihakemuksilta samoja todistusasiakirjoja ja tietoja ja selvitettävä tarvittaessa vaadittavien asiakirjojen sisältö. Lisätietoja voidaan pyytää kunkin viisumihakemuksen tapauskohtaisen arvioinnin perusteella.
- (8) ADS-yhteisymmärryspöytäkirjan täytäntöönpanoon osallistuvien jäsenvaltioiden olisi lisättävä yhteistyötään Kiinan kansantasavallassa ja kehitettävä menetelmä, jolla vaihdetaan tietoja sääntöjenvastaisuuksista ja muusta havaitusta nimettyjen kuriirien tai valtuutettujen matkatoimistojen epäilyttävästä käytöksestä, sekä helpotettava tietojen käsittelyä.
- (9) Komissio edustaa yhteisöä ADS-yhteisymmärryspöytäkirjalla perustetussa ADS-komiteassa ja toimittaa asianomaiset tiedot ADS-yhteisymmärryspöytäkirjan täytäntöönpanosta Kiinan kansantasavallan viranomaisille. Koska komissio toimii Euroopan yhteisön edustajana ADS-komiteassa, olisi sen osallistuttava jäsenvaltioiden puolesta paikalliseen yhteistyöjärjestelmään, jolla varmistetaan säännölliset ja joustavat tiedot ADS-yhteisymmärryspöytäkirjan täytäntöönpanosta.

⁽¹⁾ EUVL L 83, 20.3.2004, s. 14.

- (10) Jäsenvaltioiden, jotka eivät ole ADS-yhteisymmärryspöytäkirjan osapuolia vaan ovat tehneet vastaavanlaiset kahdenväliset sopimukset Kiinan kansantasavallan kanssa, olisi myös voitava osallistua paikalliseen yhteistyöjärjestelmään. Norjaa ja Islantia olisi myös pyydettyä osallistumaan konsulaattien väliseen yhteistyöjärjestelmään heti sen jälkeen, kun ne ovat allekirjoittaneet vastaavanlaiset kahdenväliset sopimukset Kiinan kansantasavallan kanssa,

SUOSITTELEE:

ADS-yhteisymmärryspöytäkirjan tehokkaan täytäntöönpanon helpottamiseksi jäsenvaltioiden olisi noudatettava seuraavia yhteisiä täytäntöönpanomenettelyjä:

1. Kiinan kansantasavallassa sijaitsevien jäsenvaltioiden konsulaattien olisi myönnettävä kullekin nimetyille matkatoimistolle valtuutustodistus. Valtuutustodistusten olisi oltava ulkoasultaan samanlaisia, ja niissä on oltava mm. sarjanumero, yrityksen rekisteröintinumero, nimi ja muita matkatoimistoa koskevia merkityksellisiä tietoja. Todistus saa olla voimassa enintään yhden vuoden ajan.

Yhden jäsenvaltion myöntämä valtuutustodistus olisi tunnustettava muissa jäsenvaltioissa.

Kun nimetty matkatoimisto esittäytyy ensimmäistä kertaa jäsenvaltion konsulaatissa, tämän olisi rekisteröitävä käynnin päivämäärä ja aika ja toimitettava komissiolle kaikki asiaa koskevat tiedot. Tämän konsulaatin olisi myönnettävä valtuutustodistus, jos komissio vahvistaa, että kyseinen matkatoimisto ei ole aiemmin ottanut yhteyttä muihin konsulaatteihin.

2. Kaikille valtuutettujen matkatoimistojen nimittämille kuriireille olisi annettava henkilökortti, jossa on kuriirin kuva ja mm. hänen nimensä, syntymäaikansa, henkilötodistuksen numero sekä valtuutetun matkatoimiston nimi, osoite ja puhelinnumero.

Korttien olisi oltava voimassa enintään yhden vuoden ajan. Kiinan kansantasavallassa sijaitsevien jäsenvaltioiden konsulaattien olisi myönnettävä ne, ja niiden olisi oltava ulkomuodoltaan samanlaisia.

Komissio laatii Kiinan kansantasavallan toimittamien tietojen perusteella kuriireja koskevan yhteisen luettelon, jonka se antaa tiedoksi kaikille jäsenvaltioille sen jälkeen, kun nämä

ovat tarkastaneet sen. Komissio päivittää luettelon joka kerta, kun se saa tiedon muutoksesta, ja se ilmoittaa muutoksista kaikille Kiinan kansantasavallassa sijaitseville jäsenvaltioiden konsulaateille.

3. Kun valtuutettu kiinalainen matkatoimisto rikkoo EY:n ja/tai Kiinan lainsäädäntöä esim. helpottamalla laitonta siirtolaisuutta, jonkin Kiinan kansantasavallassa sijaitsevan jäsenvaltion konsulaatin olisi peruttava matkatoimiston valtuutus. Jäsenvaltion konsulaatin tekemä valtuutuksen purkaminen tulee voimaan välittömästi kaikissa jäsenvaltioissa. Jotta jäsenvaltiot soveltavat langetettua seuraamusta yhdenmukaisesti, kyseessä olevan konsulaatin olisi ilmoitettava valtuutuksen peruuttamisesta viipymättä komissiolle ja muille Kiinan kansantasavallassa sijaitseville jäsenvaltioiden konsulaateille. Valtuutuksen purkamista voidaan olosuhteista riippuen tarkastella uudelleen, jos esimerkiksi valtuutettu matkatoimisto todistaa, että EY:n ja/tai Kiinan lainsäädäntöä rikkoi ainoastaan yksi sen työntekijöistä, joka ei enää työskentele kyseisessä matkatoimistossa.

Kiinan kansantasavallassa sijaitsevat jäsenvaltioiden konsulaatit voivat antaa varoituksia valtuutetuille matkatoimistoille, jos ne epäilevät toimiston syyllistyneen vähäisiin rikkomuksiin. Komissiolle ja muille jäsenvaltioiden paikallisille konsulaateille olisi ilmoitettava asiasta viipymättä.

Komissio ilmoittaa Kiinan viranomaisille kaikista valtuutuksen peruutuksista ja valtuutetuille matkatoimistoille annetuista varoituksista.

4. Jäsenvaltioiden olisi pyydettyä, että ADS-viisumihakemuksiin liitetään tämän suosituksen liitteessä lueteltavat asiakirjat. Tarvittaessa jäsenvaltioiden olisi pyydettyä lisätietoja. Ne voivat pyytää hakijaa henkilökohtaiseen tai puhelimitse käytävään haastatteluun, toimittamaan todistuksen rahavaroista (pankkiote), antamaan kirjallisen vahvistuksen työsuhteesta tai pyytää molempien vanhempien kirjallista suostumusta silloin, kun on kyse alaikäisestä henkilöstä.
5. ADS-yhteisymmärryspöytäkirjan moitteettoman täytäntöönpanon helpottamiseksi jäsenvaltioiden olisi tarjottava Kiinan kansantasavallassa sopivia koulutustilaisuuksia sellaisten valtuutettujen matkatoimistojen henkilökunnalle, joita ADS-yhteisymmärryspöytäkirjan täytäntöönpano koskee.

6. Jäsenvaltioiden ja komission olisi tehtävä yhteistyötä Kiinan kansantasavallassa ja järjestettävä määräajoin pidettäviä tapaamisia varmistaakseen, että tiedot toimitetaan ja käsitellään säännöllisesti ja joustavasti, että sääntöjenvastaisuuksien havaitsemisesta tai muusta valtuutettujen matkatoimistojen epäilyttävästä käytöksestä saadut kokemukset tulevat tietoon ja että ADS-yhteisymmärryspöytäkirjan käytännön soveltamista koskevat parhaat käytänteet kehitetään.

7. Tämä suositus osoitetaan kaikille jäsenvaltioille, jotka ovat Euroopan yhteisön ja Kiinan kansantasavallan välisen ADS-yhteisymmärryspöytäkirjan osapuolia.

Tehty Brysselissä 16 päivänä syyskuuta 2004.

Komission puolesta
António VITORINO
Komission jäsen

LIITE

Ryhmää koskevat yleiset tiedot

- 1) Nimilista kaikista ryhmän jäsenistä, heidän passinumeronsa, jäljennös passin henkilötietosivusta ja jäljennökset henkilötodistuksista.
- 2) Valtuutetun matkatoimiston edustajan allekirjoittama ilmoitus, jossa on yksityiskohtainen matkaohjelma, kuten tiedot Kiinan kansantasavallasta lähtevästä edestakaisesta lennosta, ryhmän käyttämien hotellien nimet, osoitteet, puhelinnumerot ja faksinumerot sekä päivämäärät, joina ryhmä majoittuu kussakin hotellissa, ja tiedot siitä, kuinka ryhmä matkustaa eri paikkojen välillä. Lisäksi mainitaan matkaohjelman mahdolliset muutokset, jotka tehtiin, kun viisumihakemusten käsittely oli vielä kesken.
- 3) Lentovaraus ja lentoyhtiön vahvistus Kiinan kansantasavallan ja Euroopan välisestä edestakaisesta lennosta (sekä luettelo matkustajien nimistä).
- 4) Todiste matkakustannusten maksamisesta.
- 5) Ryhmän (tai jokaisen ryhmän jäsenen) vakuutus, joka on voimassa kaikilla niillä jäsenvaltioiden alueilla, joilla ryhmä vierailee matkaohjelman mukaan. Vakuutuksen on oltava voimassa koko matkan ajan. Vakuutuksen arvon on oltava vähintään 30 000 euroa ja sen on katettava kaikki lääketieteellisistä syistä tapahtuvasta kotimaahan palauttamisesta, hätätilanteessa annettavasta lääkehoidosta ja/tai kiireellisestä sairaalahoidosta mahdollisesti aiheutuvat kulut.
- 6) Matkanjohtajan nimi.
- 7) Euroopassa sijaitsevan yhteistyökumppaniksi nimetyn matkanjärjestäjän nimi ja yhteystiedot.
- 8) Euroopassa sijaitsevan yhteistyökumppaniksi nimetyn matkanjärjestäjän antama vahvistus siitä, että matkaohjelmassa mainittu majoitus ja kuljetus tarjotaan Euroopassa kaikille ryhmän jäsenille.

Jokaisesta ryhmän jäsenestä

- 9) Asianmukaisesti täytetty viisumihakemuslomake, jonka jokainen hakija on allekirjoittanut, sekä äskettäin otettu valokuva.
 - 10) Passi, joka on voimassa vähintään 90 päivää viisumin voimassaolon päättymisen jälkeen.
-